



International Theatre Institute ITI
World Organization for the Performing Arts
ITI Newsletter



Dear Members and Friends of ITI, dear Readers

The International Theatre Institute (ITI) and its International Dance Committee (IDC) and the World Dance Alliance Asia Pacific (WDA) are pleased to announce that the renowned dancer, choreographer **YANG Liping from China** has written the Message for International Dance Day 2023.

In this Newsletter and as attachment to it, you find the message and biography as well as one photo that you may use royalty-free. Please mention the photo credit: Yunnan Yang Liping Art & Culture Company.

Please publish the Message as soon as possible.

You may send the Message and its translation from now on - to dance venues, dance

Please translate the Message into your country's language

Please translate the Message into the language(s) of your country, and then send the translation to idd@iti-worldwide.org. If you are a friend or part of a Partner Organization of ITI and there is no ITI Centre in your country, feel free to translate the Message and send the translation to the above address. Please mention at the end of the Message the name of the translator. After receiving your translation, it will be put on the website of ITI and International Dance Day for further use.

If you create an event for International Dance Day, please send the information about time, location and programme of your event, to idd@iti-worldwide.org, so that it will be found on the virtual map on: <https://www.international-dance-day.org/worldwideevents.html>

For any question, please write to idd@iti-worldwide.org.

With very best regards,

The Team of the General Secretariat of ITI

Attachments

- International Dance Day Message 2023 in Chinese (original) in [PDF](#) and [Word](#)
- International Dance Day Message 2023 in English (translation) in [PDF](#) and [Word](#)
- Message de la Journée Internationale de la Danse 2023 (traduction) en [PDF](#) et [Word](#)
- Biography of YANG Liping in Chinese (original) in [PDF](#) and [Word](#)
- Biography of YANG Liping in English as [PDF](#) and [Word](#)
- Biographie de YANG Liping en français (traduction) en [PDF](#) et [Word](#)
- [Photo YANG Liping_1 \(jpg\)](#).
- How to Celebrate International Dance Day [in English in PDF](#)
- Comment célébrer la Journée Internationale de la Danse [en français en PDF](#)



International Dance Day 2023 Celebration in Shanghai, China
24 to 30 April 2023, Shanghai, China

associations, dance schools, and similar institutions.

The main International Dance Day 2023 will happen from 24 to 30 April in Shanghai, China. This event is co-organized by ITI, the Shanghai Theatre Academy and the China Dance Association.

The Programme of the International Dance Day 2023 in Shanghai includes a Conference, a Gala Night and workshops on different topics of dance.

The theme of the Conference is **Dance - Future: Developing the Traditions and Expanding the Boundaries**, with experts and specialists from different countries, exploring the development of dance, traditional dance in the future.

The Gala Night has the title **The Dialogue with Nature, Life and the World**. It will present dance groups and dancers from China, New Zealand and the Korea Republic. Yang Liping, the Message Author will be present and show two productions with dancers of her company.

Stay tuned for more information!

Photo Credits for IDD: Yunnan Yang Liping Art & Culture Company

UNESCO

UNESCO Courier – Translation: From one world to another



UNESCO is continuing to publish its “UNESCO Courier”. It is published quarterly and promotes the ideals of UNESCO by sharing ideas on issues of international concern relevant to its mandate.

The ITI Newsletter team is picking up the UNESCO Courier focusing on “Translation” as a translator is a bridge-builder that has to overcome language barriers. Just think of the value a translator has when he or she brings a play from one language to another. Think of what it means for a playwright’s play performed in another country. Think of what translations means to an ITI World Congress when the simultaneous translators are making keynotes spoken in English to be understood in French, or vice versa.

The topics of the Translation issue are: A component of our shared humanity; Do translators need to resemble the author they translate; We must resist to the globalization of languages; Humour: A real puzzle for translators; Subtitling: Behind the scenes; The translator an endangered species? Etc.

just click on the language.

[English](#)

[French](#)

[Spanish](#)

[Russian](#)

[Arabic](#)

[Mandarin](#)

[Esperanto](#)

Subscribe to the digital version of the UNESCO Courier

The ITI Newsletter Team suggests that you subscribe to the digital version in your language. It is a 100% FREE. Click [HERE](#) to subscribe the UNESCO Courier.

<https://courier.unesco.org/en/subscribe>

ITI Centres

Italian Centre of ITI



La MaMa Umbria International Summer 2023

Shahid Nadeem & International Theatre Artistic Directors/Founders Lead Workshops, in Spoleto, Italy

At La MaMa Umbria's 24th Annual International Symposium for Directors, Master Artists include: Shahid Nadeem (Artistic Director, Ajoka Theatre, Lahore, Pakistan), Iman Aoun (Founder/Artistic Director Ashtar Theatre, Palestine), Dmitry Krymov (Founder, Krymov Lab - Russia), Ong Keng Sen (Founder/Artistic Director Theatre Works, Singapore), Thomas Ostermeier (Artistic Director, Schaubühne, Berlin), Hana Sharif (Artistic Director, Repertory Theatre of St. Louis), Virlana Tkacz (Founder/Artistic Director, Yara Arts Group, New York) and Torange Yeghiazarian (Founder, Golden Thread Theatre, San Francisco).

[>> Click here to read the full Press Release.](#)

Every Summer, La MaMa Umbria hosts artist residencies, and organizes workshops led by internationally renowned theatre professionals whose work is impacting the contemporary landscape of performative arts. Immersed in the creative, natural and

develop their artistic skills.

>> For more information: Please [visit the website](#) or contact David Diamond:
ddjdstar@gmail.com

ITI/UNESCO Network for Higher Education in the Performing Arts

Shanghai Theatre Academy — China

The member of the ITI/UNESCO Network for Higher Education in the Performing Arts, the Shanghai Theatre Academy (STA) is glad to announce that the application for STA Summer School and Belt & Road Program 2023 are open now. Both programs are subsidized by Shanghai Education Commission, the commission covers the cost of tuition fees, accommodation and meal, the students need to cover their flight fare, insurance and other costs.



Application for the Summer School 2023 – Focussing on Beijing Opera

The Summer School of the Shanghai Theatre Academy lasts for three weeks, from 15 June to 4 July. It focusses mainly on Chinese Opera with some lectures about Chinese Culture. At the end of the Summer School the participating students take part in the Beijing Opera Performance Chinese Opera make-up and costumes. This program has already run successfully for 11 years since 2011. The Summer School is open for max. 20 international students. The Summer School is held in Shanghai, China.

If you have any questions, please contact: sta_international@163.com

[>>Click here to for more info about the programme.](#)

[>>Click here to download the application form](#)



Application for the Belt & Road Art Talent Training 2023

This Art Talent Training is a collaboration of the Shanghai Theatre Academy and Shanghai Music Conservatory. It is held in Shanghai from 15 June to 4 July. The Art Talent Training combines elements of Chinese Opera and Chinese Traditional Music. The Shanghai Theatre Academy will host 15 international students; the Shanghai Music Conservatory will host another 15 international students. The application below is for all the 30 students.

This program is open for students of countries that are part of the Belt & Road. Before applying [please check the website](#) if you qualify as a student.

If you qualify and are interested, please fill out the application form. You are also invited to spread the information to your friends and colleagues.

If you have any questions, please contact: Shirley Zou, sta_international@163.com

[>>Click here for more info about the programme.](#)

[>>Click here to download the application form](#)

World Theatre Training Institute AKT-ZENT/ITI



XIII International Theatre Summer Academy

7 – 20 August 2023, Montecreto, Italy

Located in the Modena Apennines Regional Park, at the foot of Monte Cimone

The World Theatre Training Institute resumes the long tradition of the International Theatre Summer Academy and welcomes all colleagues to work on the common theme **Dialogue**. Experience two intensive weeks of learning and experimenting in

joint training and scene work will bring all participants together.

Directing course with Dr. Jurij Alschitz: The Director in Dialogue with the Text and in Dialogue with the Actor.

Acting course with Christine Schmalor: The Nature of Dialogue. Exploration of a fundamental stage language.

[>>All information and registration here](#)

Next Newsletter

ITI Newsletter May 2023

Please send the information that you want to have published in the Newsletter edition of May 2023, no later than 5 May. The May Newsletter will be sent out around 15 May. Please send royalty-free pictures, text, and logos to news@iti-worldwide.org. If you use a picture of a photographer, add the name of the creator of the photo.

Did you miss an ITI Newsletter? Do you search for information that you found in an ITI Newsletter and cannot find it anymore? Well, that should not be a problem for you. There is a section on the ITI website where you can find the past ITI Newsletters: [>>Here is the link to this archive](#)



[>>ITI Website](#)



Copyright © 2023 International Theatre Institute ITI, All rights reserved.

[unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)

